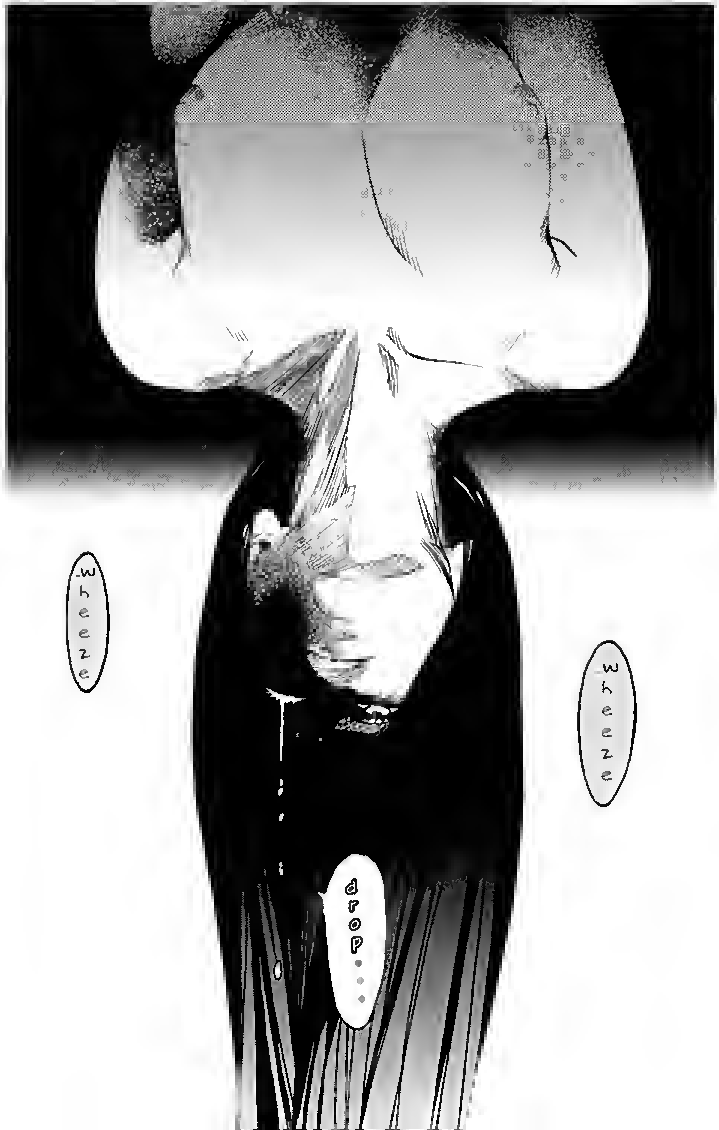
LÉQUIOS
レキオス

STRETCH
DENNIS
NO!!
NO NOSE ...!
SCRABBLE


wheeze
wheeze
drop...

...wheeze
That was.. a dream, right?
What was that? That upside-down monster..
Aw man, it's 3am!
TICK TOCK TICK
TICK TOCK TICK TOCK
FLOP
...
TOCK

*T/N: From the story about a ghost of a woman who had to haunt her husband upside down because he had nailed her legs to the coffin. See notes for the full story

SHUT UP!
Look for Yuta...

OPEN YOUR EYES,
DENNIS.

What's this...?
...OH, I KNOW!
THIS IS MY FAVOURITE DREAM!
It's not America or Okinawa.
clack clack
IT'S WHERE I'M FREE TO DO WHATEVER I WANT!

My
Boundless...
Sanctuary!

SPLASH
SPLASH
SPLASH
SLIP-SPLASH
LEAP
I'm soaked right through
Eh?
That's awright, teehee

THE PERVERTED WOMAN WITH NO PANTIES!
AHH!
It's a dream after all.
Oh my, you remembered, Dennis♡
TEE HEE HEE HEE
As for me, I'm always sopping wet.
I'M SO EM-BARASSED!

THIS IS MY DREAM. DON'T BARGE IN!
THAT'S VULGAR!
Barge in?
YEAH!
This is the dream you wanted.
What're you going on about?

If I'm not mistaken, she attended Yurta's garden party.
TEE HEE HEE HEE
No way. I can forget that slinky outfit of hers. Her name's... Her
...
!

Alice.
From 'Through the Looking-Glass, and What Alice Found There'.
Of course, the commando version.
TEE HEE HEE.

Dennis, there's no true freedom here.
The ancients crossed the oceans in search of the paradise at the furthest ends of the world.
Around these parts, it's called 'Ryūgū', or 'Fudaraku'.
On the Okinawa main island, it's referred to as 'Nirai Kanai'. On Yonaguni island, it's 'Haindounan'. On Hateruma Island, it's 'Paipateiroma'.*
T/N: They're all different names of paradises stemming from different religions / beliefs. See notes for more details.
It's further that way——
KSH SHH
Eh?
She came all the way here just to tell me that?
The heck? She's a pervert and all, but she sure knows a lot.

*T/N: she's talking to the professor

BLUB

GOB
HOW BEAUTIFUL!!
THE PURPLE GLITTERS!
A giant clam?
It's huge!
WOW, WOW! IT'S LIKE THERE'S A WHOLE MILKY WAY IN THERE!
This is the first time I've ever dreamt something I didn't want to forget about.
It's surrounded by a transparent purple no one's ever seen before.

I was once called Chiruu of Manabi.
I want to remain wrapped up in this purple forever.
Please, Chiruu, take me here again.
I... end up like this...*

*T/N, it's not clear if Chiruu wants [illegible] end up like this. Based on the ghost story, I suppose it's "I don't want to become like this" (i.e. moving around upside down)

...Dennis
Chiruu?
Are you all right?
AUNTIE!

WHA?!
I've slept for three days straight?
You're fresh as a daisy all of a sudden, but I've got bad news for you.
How's Dennis today?
You've got your retakes today. The special hell right before your summer vacation.
Aw shucks
I still feel a little feverish... Ah~~
KILL IT!
Hurry up and go meet up with you friends, Rie-chan was really worried about you.
Auntie.
RIP

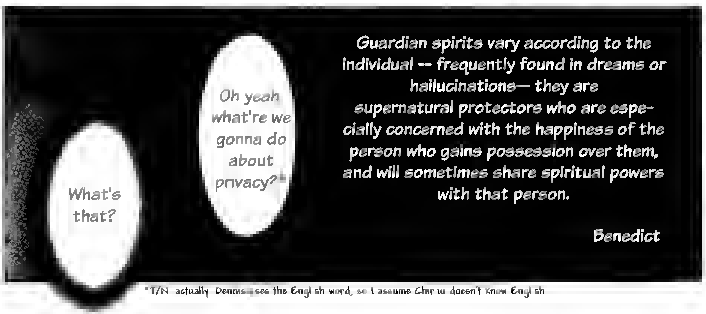
Are there any upside-down monetere in Okinawa?
Well, wouldn't all the blood rush to its head?
I'm off---

D-... Dennis, do you believe in the occult?!
Done any studying?
Not a bit...
'Cause you've been sleeping all this time, huh
I've always thought that monsters were made up stuff
I find upside-down monsters rather unbelievable—— Can't quite get with this occult stuff.
But Rie, you believe in the fortunes cast by the shaman called Yuta.
Auntie drops by Yuta a lot to buy advice, y'know.
Well, that's 'cause it's something like the spiritual counselling stuff you see on TV.

古島駅
Omoromachi
Furujima
市立病院前
Yeah, weird...
Let's hurry, the monorail's coming.
Oh... Okay.
What's wrong, Dennis? You've been kinda weird lately
Hey, d'ya think I should get a Yuta fortune?
Get it!!
STARE!
ゴォォ
RUMBLE

Let's move here, okay?
Wait-
Dennis, what?
TROT TROT...
Please keep from the door area*
Jump
Find Yuta...

But before I do that— Help me out on my retakes!
Okay!
I'll grant you your wish and find this Yuta person, okay?!
Leave it to me.


What's that?
Oh yeah, what're we gonna do about privacy?*
Guardian spirits vary according to the individual -- frequently found in dreams or hallucinations— they are supernatural protectors who are especially concerned with the happiness of the person who gains possession over them, and will sometimes share spiritual powers with that person.
Benedict

*T/N actually Dennou-sensei the English word, so I assume Ghirlu doesn't know English

Stand Alone Scanlation

www.StandAloneScans.com / #s.a.s@irc.irchighway.net

proudly presented you

LEQUIOS

A WORK BY IKEGAMI EIICHI AND MAEJIMA SHIGEKI

Credits go to the following contributers

Raws:
Raw Depot Team
www.rawdistro.net

Translation: ElKin

Typesetting: loS

Editing: burntfries

Proofreading: Niz-S]

QC: Rock-Bird

NOTES

Chiruu

One of the ghost stories around Okinawa describes an upside-down ghost that haunted Manabi Street (lit. handstand ghost).

Story goes, one day, a man discovered that the grave of Chiruu, his wife, was open, exposing her rotting corpse. Terrified, he nailed down her feet with long nails so that she couldn't haunt him, then went home and drank himself to sleep. Some time later, he woke up due to the stifling heat, and discovered that his wife's ghost was there! She glared at him hatefully while upside down, exclaiming, "You nailed my feet down, didn't you! That's why I ended up moving around like this—" Then every night, she would haunt his house, until the man sent for a temple to put up protective seals so she couldn't appear again.
One day, a man called Ikegushikusatounushi caught wind of the upside-down ghost. He thought to himself, "There are no ghosts in this world, and if there are any, there must be some reason behind it!", and so decided to investigate. To his surprise, Chiruu appeared before him, but he bravely stood his ground and asked her why she haunted the world. She explained her situation deplorably, and begged him to remove the seals from her house so she could continue her haunting. Touched by her words, he did as she said, and she killed her husband with a curse.

The last time the ghost of Chiruu appeared was at Ikegushikusatounushi's house. She told him of the three carps she had left has a gift to him in the pool inside the Ikegushiku grave, then vanished.

Source (in Japanese): http://saniama2008.nirai.jp/?p=453

Paradise Names:

Ryūgū: http://en.wikipedia.org/wiki/Ry%C5%ABg%C5%AB-j%C5%8D
Fudaraku: http://www.aisf.or.jp/~jaanus/deta/f/fudarakusen.htm
Nirai Kanai: http://en.wikipedia.org/wiki/Nirai_Kanai#Nirai_Kanai
Paipateiroma (no English site was available). Paipateiroma is the legendary island that is said to be south of Hateruma island. In the Yaeyama language, it translates as 'coral reef at the utmost south' or 'south of Hateruma'. * A variant of the Nirai Kanai legend.

* seem to have conflicting opinions. Sadly, I don't know any Yaeyama.

LÊQUIOS
レキオス